

# TAMRON

## 18-200mm F/3.5-6.3 Di III VC

For Canon mirrorless interchangeable-lens camera series  
For Sony mirrorless interchangeable-lens camera series

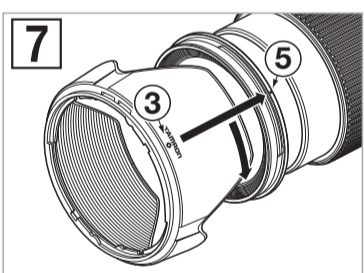
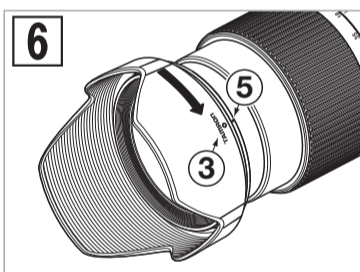
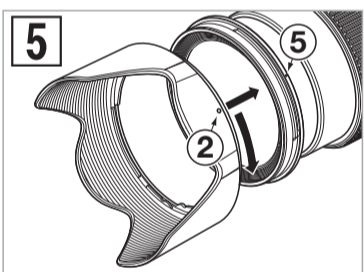
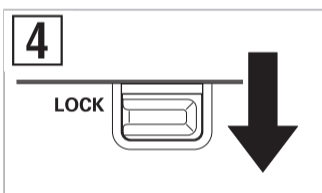
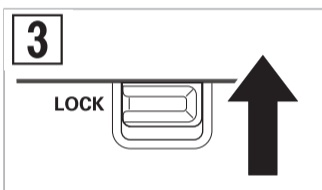
Model: B011

**1**

**Canon**

**Sony**

\* Common with the Konica Minolta α mount.



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
\* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
\* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
\* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# ITALIANO

Grazie per avere scelto un obiettivo Tamron. Il presente libretto di istruzioni è valido per attacco Sony e Canon modello B011. Prima di utilizzare il vostro nuovo obiettivo, Vi consigliamo di leggere questo libretto di istruzioni con la massima attenzione. Una migliore conoscenza dell'obiettivo e delle tecniche fotografiche, infatti, Vi permetterà di ottenere immagini di eccellente qualità. Se usato e trattato con la dovuta cura, l'obiettivo Tamron vi garantirà anni di splendide fotografie

● **Precauzioni utili per prevenire eventuali problemi**

● Informazioni aggiuntive oltre alle operazioni fondamentali.

## IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

(fate riferimento alla fig. 1, se non altrimenti specificato)

- |                                                   |                                                |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ① Paraluze                                        | ② Riferimento per il montaggio del paraluze    |
| ③ Indicatore per il bloccaggio del paraluze       | ④ Anello filtro                                |
| ⑤ Riferimento dell'indice di attacco paraluze     | ⑥ Ghiera dello zoom                            |
| ⑦ Scala delle lunghezze focali                    | ⑧ Indice zoom                                  |
| ⑨ Interruttore di blocco dello zoom (Figg. 3 e 4) | ⑩ Ghiera di messa a fuoco                      |
| ⑪ Riferimento per il montaggio dell'obiettivo     | ⑫ Attacco obiettivo/contatti attacco obiettivo |

## SPECIFICHE

	B011
Lunghezza focale	18-200 mm
Massima apertura	F/3,5 - 6,3
Angolo di campo	75°33' - 7°59'
Configurazione ottica	13/17
Distanza min. messa a fuoco	0,5 m
Max. rapporto ingrandimento	1:3,7 (a 200 mm)
Diametro Filtro ø	62 mm
Lunghezza/Lunghezza complessiva	Per Canon: 96,7 mm/101,6 mm Per Sony: 96,7 mm/102,0 mm
Diametro ø	68 mm
Peso	460 g
Paraluze	HB011

● **Lunghezza: dall'estremità frontale dell'obiettivo alla superficie di montaggio.**  
**Lunghezza complessiva: dall'estremità frontale dell'obiettivo all'estremità di proiezione posteriore.**  
**Le caratteristiche tecniche e di aspetto indicate nel libretto di istruzioni sono soggette a modifiche senza alcun preavviso.**

## MONTARE E SMONTARE L'OBIETTIVO

### ■ Come montare l'obiettivo

Dopo aver tolto il coperchio posteriore dell'obiettivo, allineare l'indicatore di montaggio ⑪ che si trova sul cilindro dell'obiettivo con la sua controparte posizionata sull'attacco della fotocamera, quindi inserire l'obiettivo.

Fate ruotare l'obiettivo in senso orario finché non si bloccherà con uno scatto.

### ■ Come smontare l'obiettivo

Premere verso il basso il tasto di sblocco dell'obiettivo posizionato sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario e staccare l'obiettivo dall'apposito attacco della fotocamera.

● Per maggiori dettagli, consultate le istruzioni della Vostra fotocamera.

## MESSA A FUOCO (Autofocus) (Rif. Figg. 1 e 2) e uso della funzione manuale full-time

Impostate la modalità di messa a fuoco della fotocamera sulla messa a fuoco automatica (AF).

Premete parzialmente il pulsante di scatto guardando nel display LCD della fotocamera. L'obiettivo effettuerà la messa a fuoco automaticamente. Una spia luminosa si accenderà sul display LCD quando il soggetto principale apparirà nitido. Premete a fondo il pulsante di scatto per fotografare.

### Uso della funzione manuale full-time

La B011 è dotata della funzione manuale full-time.

La funzione manuale full-time è una funzione che permette di regolare la messa a fuoco attraverso la messa a fuoco manuale, senza dover spostare l'interruttore AF/MF quando si stanno scattando foto con l'auto-focus.

- Come usare la funzione manuale full-time  
Per prima cosa, impostare la modalità di messa a fuoco su "AF".  
È possibile regolare la messa a fuoco manualmente, girando la ghiera di messa a fuoco e premendo leggermente sul pulsante di scatto.

● Per maggiori dettagli, consultate le istruzioni della Vostra fotocamera.

## MESSA A FUOCO (Messa a fuoco manuale) (Rif. Figg. 1 e 2)

Impostate la modalità di messa a fuoco della fotocamera sulla messa a fuoco manuale (MF).

Osservate il soggetto nel display LCD della fotocamera (Fig. 2) e mettete a fuoco manualmente ruotando l'apposita ghiera ⑩. Il soggetto principale nel monitor LCD sarà nitido quando l'obiettivo è messo a fuoco correttamente.

● Per maggiori dettagli, consultate le istruzioni della Vostra fotocamera.

## MECCANISMO VC (Rif. Figg. 1)

La VC (Compensazione delle Vibrazioni) è un meccanismo che riduce le sfocature delle immagini nelle fotografie manuali.

### ■ Come usare il meccanismo VC

- 1) Attivate la compensazione delle sfocature delle immagini con le impostazioni della fotocamera.  
Disattivare l'impostazione quando non si usa la VC.
- 2) Premete leggermente il pulsante di scatto per verificare l'effetto della VC.  
Quando si preme il pulsante di scatto fino a metà, è necessario circa 1 secondo prima che la VC fornisca un'immagine stabile.

### ■ La VC è efficace per fare fotografie manuali nelle seguenti condizioni.

- Luoghi con scarsa illuminazione
- Luoghi in cui è vietato l'uso del flash
- Condizioni di equilibrio precario
- Scatto di foto panoramiche di un soggetto in movimento

### ■ La VC può non essere del tutto efficace nei casi seguenti:

- Scatti realizzati su veicoli in rapido movimento.
- Scatto durante eccessivo movimento della fotocamera.
- Per fare fotografie con l'impostazione lampadina o per esposizioni prolungate, disattivate la VC. Se attivata, la VC può non funzionare correttamente.

● **Per cause dovute alle modalità di funzionamento della VC, dopo che si è premuto a metà il pulsante di scatto è possibile che l'immagine nel monitor LCD risulti instabile ma ciò non costituisce malfunzionamento.**  
● **Quando viene utilizzata, la VC consuma l'alimentazione della fotocamera e per questo diminuisce il numero di fotografie che si possono scattare.**  
● **Disattivare la VC quando si utilizza un cavalletto.**  
● **Anche se si è rilasciato il pulsante di scatto, l'attivazione del meccanismo di bloccaggio richiederà circa 2 secondi durante i quali la VC rimane accesa.**

● Quando un obiettivo viene rimosso dalla fotocamera quando la VC è attivata, potreste avvertire un rumore proveniente dall'obiettivo se scosso. Ciò, tuttavia, non costituisce malfunzionamento. Il rumore scomparirà quando, con la fotocamera accesa, l'obiettivo sarà montato.  
● La VC si attiva premendo leggermente il pulsante di scatto e rimane attivata per circa 2 secondi dopo che lo si è rilasciato.  
● La VC si può usare nella modalità AF o MF.  
● Per maggiori dettagli, consultate le istruzioni della Vostra fotocamera.

## USO DELLO ZOOM (Rif. Figg. 1 e 2)

Ruotare la ghiera dello zoom ⑥ dell'obiettivo mentre si guarda nel display LCD della fotocamera e impostare l'immagine alla lunghezza focale desiderata.

## INTERRUTTORE DI BLOCCO DELLO ZOOM (Rif. Figg. 1, 3 e 4)

Il meccanismo di blocco dello zoom permette di evitare che il barilotto dell'obiettivo si allunghi accidentalmente per il suo stesso peso durante il trasporto a spalla. Per non correre questo rischio, bloccate l'obiettivo in posizione 18 mm.

### ■ Attivazione del meccanismo di blocco dello zoom

- 1) Blocco: portate l'obiettivo in posizione 18 mm. Sollevare l'interruttore di blocco dello zoom ⑨ verso l'obiettivo. In questo modo il barilotto verrà bloccato.
- 2) Sblocco: Tirare l'interruttore di blocco dello zoom ⑨ verso la fotocamera. In questo modo il barilotto potrà essere regolato per lo zoom.

● **L'interruttore di blocco dello zoom ⑨ non può essere sollevato fin quando l'indice zoom ⑧ non è impostato su 18mm. Non forzate l'interruttore di blocco e non cercate di ruotare la ghiera dello zoom ⑥ quando è bloccato.**  
● **Il meccanismo di blocco dello zoom serve ad evitare estensioni accidentali del barilotto dell'obiettivo durante il trasporto. L'obiettivo potrebbe cambiare la sua distanza focale durante un'esposizione prolungata se viene utilizzato con angoli di ripresa ridotti o elevati.**

● Anche se bloccato, l'obiettivo può comunque essere usato per fotografare con la focale di 18 mm.

## PARALUCE (Rif. Figg. 1, 5 - 7)

Un paraluze a baionetta viene fornito in dotazione come accessorio standard. Quando possibile, si consiglia di fotografare con il paraluze montato per eliminare il rischio che eventuale luce parassita possa rovinare l'immagine.

### ■ Montaggio del paraluze (Rif. Figg. 5 e 6)

Allineate il riferimento per il montaggio del paraluze ② sul paraluze con il corrispondente riferimento dell'indice ⑤ o con la parte superiore dell'indicatore della scala delle distanze sull'obiettivo. Premete leggermente il paraluze sull'attacco a baionetta (Fig. 5) e ruotatelo in senso orario per fissarlo (Fig. 5). Quando il paraluze è ben fissato, in alto apparirà la scritta "TAMRON ○" (Fig. 6). Quando montate il paraluze, tenete ben ferme la ghiera di messa a fuoco e quella dello zoom per impedire rotazioni accidentali.

● **Fate attenzione che i riferimenti di montaggio del paraluze coincidano perfettamente quando utilizzate zoom con lunghezze focali grandangolari (ad esempio di 35mm o più).**  
**Un improprio montaggio del paraluze con obiettivi zoom grandangolari potrebbe causare vaste zone in ombra nelle vostre immagini.**

### ■ Come riporre il paraluze (Rif. Fig. 7)

- 1) Potete riporre il paraluze fissandolo al contrario sull'obiettivo. Puntate l'apertura verso l'obiettivo e allineate l'indicatore per il bloccaggio con l'indicatore (TAMRON ○) sul paraluze ③.
- 2) Ruotate il paraluze in senso orario finché il segno indicatore (●) non sarà visibile in alto (Fig. 7).

## PRECAUZIONI PER FOTOGRAFARE

- La progettazione dello schema ottico per Di III tiene conto delle caratteristiche delle fotocamere digitali reflex. Per configurazione, tuttavia, scattando in autofocus in determinate condizioni, il punto focale può risultare leggermente spostato in avanti o indietro rispetto al punto ottimale anche quando la precisione della messa a fuoco automatica corrisponde alle specifiche.
- Gli obiettivi Tamron qui descritti utilizzano un sistema di messa a fuoco interna (IF). Per le caratteristiche di questa configurazione ottica, gli angoli di campo a distanze diverse dall'infinito sono maggiori rispetto a quelli di obiettivi che utilizzano sistemi di messa a fuoco convenzionali.
- Con il flash in dotazione attivato, si potrebbero verificare effetti indesiderati quali ridotta luminosità negli angoli o vignettature alla base dell'immagine, soprattutto con distanze focali grandangolari. Ciò è dovuto alla limitata copertura del flash in dotazione e/o alla posizione del flash rispetto al barilotto dell'obiettivo, che proietta un'ombra sull'immagine. Inoltre, raccomandiamo di rimuovere il paraluze quando si utilizza il flash in dotazione.
- Quando si usa un filtro speciale, ad esempio il filtro PL, si consiglia di usare prodotti sottili. Un filtro con bordo spesso, infatti, potrebbe causare la vignettatura dell'immagine.
- Dal momento che il modello B011 di Canon non funziona con le funzioni di correzione dell'obiettivo (come l'illuminazione periferica e l'aberrazione cromatica) delle fotocamere mirrorless di Canon, l'obiettivo non può essere corretto adeguatamente anche se si attivano queste funzioni. Disattivare queste funzioni.

## PER ASSICURARE LUNGA DURATA AL VOSTRO OBIETTIVO

- Evitate di toccare gli elementi ottici dell'obiettivo con le dita: spolverate le superfici con panni speciali od apposite pompette. Quando non usate l'obiettivo, proteggerlo sempre con il coperchietto in dotazione.
- Per eliminare dalle superfici ottiche dell'obiettivo l'eventuale presenza di sporco o impronte, usate le cartine speciali per la pulizia degli obiettivi o un panno di cotone inumidito con una goccia di detergente. Pulite con un movimento rotatorio dal centro ai bordi.
- Usate panni al silicio solo per pulire il barilotto.
- La muffa è nemica dell'obiettivo. Dopo aver fotografato vicino all'acqua o in ambienti umidi, pulite perciò accuratamente il Vostro obiettivo. Riponetelo inoltre sempre in un ambiente pulito, fresco ed asciutto. Qualora rilevaste tracce di muffa sull'obiettivo, rivolgetevi immediatamente ad un Centro Assistenza autorizzato o al vostro rivenditore di fiducia.
- Non toccate i contatti d'interfaccia fotocamera-obiettivo, perché la presenza di polvere, sporco o macchie potrebbe compromettere la trasmissione dei segnali tra obiettivo e fotocamera.
- Se utilizzate fotocamera o obiettivo in ambienti soggetti a brusche variazioni di temperatura, inserite temporaneamente l'apparecchiatura in un sacchetto di plastica e lasciate che raggiunga gradatamente la temperatura ambiente prima di estrarla. In questo modo ridurrete il rischio di eventuali danneggiamenti.

## ITALIANO

Prestare attenzione quando si visualizza un messaggio di errore sulla fotocamera o quando scompare il display dal monitor LCD (per obiettivi Canon).

In casi molto rari, potrebbe verificarsi un malfunzionamento quando la trasmissione dei segnali tra la fotocamera e l'obiettivo non avviene correttamente.

In tal caso, ricorrere a uno dei seguenti metodi per risolvere il problema.

- Spegnerla fotocamera.
- Accertarsi che non ci siano macchie sui punti di contatto dei segnali tra obiettivo e fotocamera.
- Se dopo aver eseguito tale operazione il problema persiste, spegnere la fotocamera e rimuovere la batteria, quindi reinserire la batteria nella fotocamera.